春子

許希哲。

其中以五官身材長得頗爲完整而均勻的海華小姐最年輕，也最熱心和我交往，我初來時，她給了我很多溫暖。

乾媽配給我的鐵床是雙層的，在乾媽臥房的左邊，這一間八疊大小的房裏，這種鐵床一共放了兩張，也就是說有另外三位小姐和我同房，她們是文英，美爭和海華，海華睡在我的上層。

午飯時，乾媽因爲我頭一天來，還特地添了兩個菜，說是替我接風。今日在家的小姐一共有九位，但祇有六位一起吃飯，其他的三位睡着了，海華去叫她們吃飯，她們懶得，連回答一聲都不肯。

飯後，其他的小姐都午睡去了，只有海華挽了睡衣，躺在我的床上，興致勃勃的拉着我閒聊。如是我知道她今年十七歲，但已幹了兩年的這種職業，經過的男人少說也在五百個以上，堪稱可以算是老手了。她說她是宜蘭人，家貧，姐弟妹一共有七個，她居長，父親是一個工人，她國民小學畢業後，就在家裏一年多，沒有事做，後來一個同學到台北市來給人家幫傭，也爲她介紹了一個雜貨店打雜的工作，月薪二百五十元，她來了，不久與那雜貨店的一個年青店員鬧戀愛，那時她才滿十四歲，但月事早就來了一年多，對兩性的事，也已經有無間的好奇，就這樣，在那年的舊曆年關，爲了要跟他玩，竟違背了母親的意思，不回家過年，留在台北陪他，，那時他十八歲，也正是天不怕地不怕的時候，就在大年夜，相約到植物園去逛那其實，那時植物園寒風刺骨，月大黑暗，那裏有甚麼好玩的，更沒有甚麼話好說，但兩個人都不想回去，一會兒坐着，一會兒散步着，一會兒找一個避風的地方躺下來，互相撫摸着擁抱着接吻，終於，他半強半求的情形下，她就此喪失了童貞！那件事發生在兩年前，她十五歲剛開始，當時雖感到充滿新奇的刺激，事後卻覺悟出那實在不是味道，十五歲剛開始當時雖感到充滿奇刺激，事後卻覺悟出那實在不是味道，但是那個男人食髓知味，以後他常找機會，找藉口，求她強她順從他的慾望，因是他們也就常常到一些三流的小旅館去開房間。有一次，給警察查到了，他給警察教訓了一頓，命他回店裏替她拿身份證，而海華則被警察扣留在旅館裏不放，威脅着要將她帶回派出所，後來身份證拿來了，警察又臭罵那個男人，要他先回去，說還有話要單獨問海華，他無可奈何的先離開了。他走了之後，警察就要海華跟他走，說要帶她回派出所；在路上，警察又說，到派出所裏，要拍照，要按指印，明天還要登報。她一聽之下，以她那個年齡，自然嚇得兩腳發軟，渾身戰慄，許久，許久，我才從喉底迸出一句話請警察原諒她的話。於是警察看她年紀很輕，很想原諒她，但他還得換了一副臉容，和顏悅色的告訴她，他考慮考慮，叫他暫時先回家，但身份證他要留着，囑咐，他在第二天的晚上到遠東戲院門前等他，說他也許可以將身份證還給她。第二天晚上海華去的時候，就被帶到一間二流的咖啡廳，坐下後，他的手腳就開始不規矩起來，後來他倒也坦白，說只要海華順從他，他就交還身份證，將案子取消，不然還是扣留她，拍照，按指印，罰款，登報，又說海華既不是處女了，用不着太認真。

小說對對

短篇小說

反背穿心腿

一日，彼以事至東關訪友，歸途道經東堤廣舞台前，遙見途人擁塞於途，人聲嘈雜，喧鬧不休，間有拳腳碰擊聲，與吶喊助威混成一起，詢諸途人，則得知爲一少年入院觀劇，爲守門者指其無票入座，至發生鬥毆，雄山聞告，好奇心動，因亦雜於人叢中觀看，不看猶可，一看之下，不禁失驚，蓋與圍毆之人，乃其徒吳佳也，此時五大壯漢將之圍毆，拳腿齊施，與佳學藝不過一年，其肩腿臂，已次第爲人拳腳所擊，遂即虛服一式，突圍而逃。其所行退路，又恰巧向雄山所站之處而來，雄山便嚴密注意追踪人物，見有一健者一馬當先，啣尾撲擊，其人體高力偉，態度獷悍，名關卓，乃武弁張世甲之助手也，該處地段，屬張地盤，故院方乃聘世甲爲護院之實，與本憑票入座，以守門者索票檢閱，態度不雅，乃起爭執，關既趕及，舉拳向吳背心便劈，時吳只顧逃命，那能顧及有敵趕至，在此千鈞一髮之時，鍾便疾抒右臂往前一穿，挑格來拳，關卓不虞會半路殺出此人，拳既出，撤退已不及，遂與雄山之臂相碰，卜然一響，自己竟被彈力震出五六步外，如弱柳迎風，左右擺偪不定，乃覺對方不特力量沉雄，且腕骨如鐵，確屬厲害，暗吃一驚，念自己雙臂埋椿幾年，已不能算弱，然與來人一比，則技遠在人下，翻眼注視來者，則是眼前站着之人，是四十許年歲，穿團花灰色文華長衫，白襪雙樑圓頭黑緞鞋，面如冠玉，額上兩道長眉，目蘊異光，中等身材，舉止溫文，

（二）

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 華加亞切氏操
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣雪櫃，冷氣機，是雪櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話 TR 6-4493

本公司專售各種名廠雪櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，收錄音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜，貨物老實。交易以現欵或分期付欵，隨顧尊便。滿意應顧。特別歡迎。

民國五十四年 錦碌民治黨職員表

執行委員 趙仕榮 劉昌 楊培興 李趙南 關仲寬 鄭進耀 梁柱倫 關松鉅

主委	趙士榮	劉昌
秘書	楊培興	梁柱倫
監察	李趙南	關松鉅
財政	鄭進耀	關松鉅
外交	關仲寬	梁柱倫
宣傳	黃沃超	周才
核數	李趙南	周才
評議	全體黨員	

民國五十四年 錦碌達權社職員表

社長	劉昌	周超常
議長	楊培興	梁令發
書記	周超常	梁柱倫
財政	鄭進耀	趙士榮
外交	關仲寬	關松鉅
監督	廖卓勝	趙士榮
核數	黃沃超	周才
評議	全体社員	

片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

張鑾元 TR 6-0811 梁一强 夜 FA 5-1844 陳馳威 夜 TR 2-1852
梁鐵武 HE 4-6576 陳李錦蓉 321-6213

梁春廣 FA 5-9597

梁慧超

新年 新屋 新事業

▲十壹組栢文一六年新，位近中央醫院，每年淨收益七千弍百七十元，原來造價十萬元，特平減平祇取七萬九千九，銀期可以商量。（張鑾元）

▲殯館連實業一十六年新，位於砵格關埠，駛車廿分鐘到達，傢撑齊，擴充唐殯生意壹定增加，樓上有睡房自用及數房，包食每人收七十五元，全土庫，自動煤氣爐，取價自三萬三千元，減爲弍萬壹千五百元，業主因病急售。（張鑾元）

▲商業舖一唐人街奇化街取價壹萬六千五百元銀期可以商量。（張鑾元）

▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲西區街角兩間舖和兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）

▲砵街十年屋五個睡房地段七十尺濶電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）

▲七年新孖屋在非沙街每層各四個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）

▲埠邊殯館，每日超過百元生意，適合三伙記，因業主急需忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現欵。（陳馳威）

▲全新廿組聯房栢文，位於十一街近砵街，每年收入弍萬三千七百元，取價十七萬五千元先交四萬五千元現欵，除開消後還淨八千五百八十五元。（陳馳威）

△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到 大枝花旗參 花旗參片 發客

請食：金星牌絲苗米王

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

中秋節到 大幫 月餅上市

新價目表印備 函索即奉

○片打街東一零三號土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品，精製燒臘。中西麵食什貨，四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

少林眞傳蔡李佛派，蛇行鼠步五形拳，

關文剛 精理跌打

生草藥 跌打駁骨去瘀散
秘製 跌打還魂通脈丸 少林寺跌打藥酒

如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危，本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外，免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

譯繕及撰稿

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver 8

達明

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

旅加華僑英文刊物

請訂閱「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概况。爭取改善華僑待遇。每期注重翻譯者友消息。新華僑研究英文最需媒介。促文並茂。所費無幾。值得訂閱。

四 華 埠

Name ____
Address ____
City ____

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, ancouver, 4, B.C

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

民國五十四年 雲埠洪門實業部職員

總理	周玉生	副	王華進
書記	吳一平		
財政	趙榮義		
外交	王權柏	李華英	
監督	伍澤濂		
核數	黃鴻新		
董事	簡國安	簡建平	劉捷予
	呂定國	梁啓新	林兆光
	呂頌韶	林普安	

民國五十四年 穩寧達權社職員表

社長	張惠介	潘求
議長	羅世秀	李兆權
書記	羅錦安	李兆權
監督	黃添	呂默
財政	羅華俊	李我秀
外交	周仁佳	黃兆强
庶務	梁煥	蘇桐
評議	全体社員	

△雲埠洪門體育會 國技瑞獅班 歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年，一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進體智鍛鍊青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起，該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由大月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。舉凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備(普通及自動轉波車)並印備中英文駕駛車法例及領取實習學習車証本校車輛裝備雙重駕駛車舵並用中英語對學車人講解利便學者容易明白

本校可用校車及代君申請一定時間往駕車證局重試
校長：林伯篪